

2017

**L'art poétique de louange,  
fierté et courage**

---

**inscrit sur la liste du  
patrimoine  
culturel immatériel  
nécessitant une sauvegarde  
urgente de l'UNESCO**

**AL AZI**



**Al Azi**





## Introduction

Al Azi est la forme émirienne traditionnelle de récital de poésie épique. Praticué à l'origine par les habitants du désert et les poètes de la région des oasis d'Al Ain à Abu Dhabi, cet art s'est répandu dans de nombreuses autres régions des Émirats Arabes Unis et a été adopté par de nombreuses tribus, comme celle des Shuhouh de Ras Al Khaimah. Parmi les poètes d'Al Azi les plus célèbres figurent Obaid bin Mohammed Abdullah Al Neyadi, Sultan bin Saud Al Kuwaiti, Saeed bin Mesaieed Al Neyadi, Abdullah bin Salem Naaman Kaabi, Alkasir et Saeed bin Hilal.

Le chant de la poésie Al Azi n'a pas d'intonation structurée et n'est pas accompagné par des percussions ni d'autre support instrumental. Il est exécuté par un poète ou interprète principal accompagné d'un chœur masculin. Entremêlé de versets et de proverbes classiques, le poème est chanté sur l'une des mélodies traditionnelles dans lesquelles le rythme de chaque vers varie par rapport au précédent.



## Poèmes Al Azi et performance

Il existe trois principaux types de poèmes Al Azi:

**Al Alpha (Alphabétique):** C'est la forme la plus ancienne et la plus complexe de cet art. Elle exige du poète une grande créativité et une respiration puissante. Les vers s'enchaînent alphabétiquement et un seul poème peut en compter jusqu'à 68.

**Numérique:** Cette forme est structurée par un décompte de un à dix; le poème est court et spécifique.

**Al Mu'allak:** C'est la forme la plus récente et la plus répandue de la poésie Al Azi. C'est une performance de style libre qui n'est pas soumise à un nombre spécifique de strophes ou à une structure particulière.

Les poèmes sont réarrangés pour être chantés lors des représentations d'Al Azi. Les praticiens de cette forme d'art conviennent que la récitation, scandée par des gestes expressifs, constitue l'élément le plus important des performances d'Al Azi et que c'est sa qualité qui inspirera l'enthousiasme du public.

Le poète commence par réciter une invocation au Dieu tout-puissant et une prière pour le Prophète (la paix soit avec lui). Derrière lui, le chœur répond en proclamant «Slimt!» («La paix soit avec vous !») et «Al milk lillah!» («Tout appartient à Dieu!») en brandissant rituellement des épées ou des bâtons.

La production d'un spectacle d'Al Azi est généralement le fruit d'une collaboration entre le poète et un interprète doué d'une voix forte et résonante passé maître de l'art. À l'occasion, et selon son inclination, le poète lui-même peut interpréter l'Al Azi.

Le troisième élément de l'art d'Al Azi est le chœur d'hommes qui évolue au même rythme que le poète ou l'interprète. Le chœur, parfois appelé al sufouf (les rangs), fait écho à des mots et à des phrases spécifiques en réponse à l'interprète principal et au rythme de celui-ci.

Le quatrième élément constitutif de l'Al Azi est l'adresse aux dédicataires, les mutalakeen, qui peuvent être des hommes, des femmes ou des enfants, ainsi que des chefs de tribus ou des hôtes de marque.



## Al Azi figure sur la liste du patrimoine culturel immatériel nécessitant une sauvegarde urgente de l'UNESCO

Al Azi est classé parmi les arts du spectacle oral. Associé aux rituels qui organisent les relations sociales, il exprime une compréhension profonde de la nature et de l'univers. Al Azi est un art populaire cher au cœur des émiriens car il favorise la cohésion et l'unité sociales et renforce leur amour pour leur pays d'origine. Transmis de génération en génération, la transmission orale permet une continuité historique. Pour cette raison, la société émirienne aspire à préserver cet art traditionnel de son patrimoine et à préserver les écrits des grands poètes du passé.

Bien qu'Al Azi soit une performance émirienne traditionnelle depuis l'Antiquité, il connaît un regain d'intérêt du public contemporain et un renouveau remarquable: les artistes et les troupes créent des poèmes originaux et enrichissent les œuvres classiques d'éléments neufs. De nouveaux thèmes sont traités tels que la parade nuptiale, la

fierté nationale et l'éloge des dirigeants de la nation. C'est une forme d'art qui contribue à promouvoir les valeurs et les principes de la culture émirienne que sont le courage, la générosité, le sacrifice et l'attachement au pays et à ses dirigeants: bien que traditionnel, c'est un art bien vivant et en constante évolution.

Al Azi continue à être populaire comme point d'orgue de nombreux événements comme les mariages et célébrations nationales ainsi que les rituels de réception des officiels et des invités d'État. En raison de son importance, Al Azi a été reconnu comme héritage national par l'UNESCO en décembre 2017 et est inscrit sur la «Liste du patrimoine culturel immatériel nécessitant une sauvegarde urgente».